

XP-endo® Rise Shaper



تعليمات الاستخدام Инструкции по использованию Bruksanvisning

- (AR) لتعليمات من المعلومات المزيد من www.fkg.ch الموقع
(RU) см. дополнительную информацию на сайте www.fkg.ch
(NO) se www.fkg.ch for mer informasjon



FKG REF. 99_X00.10-14A.YD - n°118 - 2021/12

XP-endo® Rise Shaper

الفوص - Описание - Beskrivelse

XP-endo® Rise Shaper
30/.04

السرعة / Частота вращения / Hastighet: 1000 rpm
العزم / Крутящий момент / Moment: 1 Ncm

تمييز الحز (1) وقطر ISO (2)
Identifikasjon av kvjele (1) og ISO-diameter (2)



الرموز / Символы / Symbole

منتج معقم، جاهز لاستخدام
Стерилизованное изделие, готовое к использованию
STERILE R
Steriles Produkt, gebrauchsfertig

احرص دائما على مراجعة تاريخ انتهاء الصلاحية
Всегда проверяйте срок годности
Verfallsdatum immer prüfen

لا تستخدم في حالة تلف العبوة
Не используйте в случае повреждения упаковки
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden

معلومات عامة (AR) (RU) Общая информация

دواعي الاستعمال:

أدوات علاج لب الأسنان XP-endo® Rise Shaper مخصصة للاستخدام في المنشآت الطبية أو المستشفيات، من قبل الأخصائيين المصينين المؤهلين. الأدوات مخصصة لتشكيل قنوات الجذر.

موانع الاستعمال:

هذا المنتج يحتوي على النيكل ويجب عدم استخدامه مع الأشخاص الذين لديهم حساسية معروفة تجاه هذا المعدن.

التفاعلات المضادة: لا يوجد.

التحذيرات والإحتياطات:

- القطعة عدة صور بالأشعة من زوايا مختلفة لتحديد شريح قنوات الجذر (الطول والعرض والانحناء).
- احرص دائما على فحص الأداة (الأدوات) قبل الاستخدام، وتخلص منها إذا كان هناك أي عيب (عيوب) ظاهرة.
- يقتصر عدد المعالجات التي يتم معالجتها بأداة XP-endo® Rise على 8 قنوات جذر بعد أقصى.
- استخدم أدوات XP-endo® Rise بالترتيب المذكور أبداً بالمسار الانزلاقي الآلي (XP-endo® Rise Glider)، ثم تشكيل القناة.
- احرص على إرواء القناة جيداً وبصفة متكررة بعد سحب الأداة XP-endo® Rise.
- افحص الأداة XP-endo® Rise بصفة دورية أثناء الاستخدام وتخلص منها في حالة ظهور أي علامات تآكل (على سبيل المثال: حدوث استقامة).
- في حالة عدم دخول الأداة XP-endo® Rise بسلامة، أخرجهما من القناة وقم بتظيفها وفحص الحواف القاطعة لها، ثم قم بإرواء القناة وإعادة التنظيف باستخدام مبرد يدوي ISO 010.
- عند وصول الأداة إلى نهاية عمرها الافتراضي، يرجى التخلص منها وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها.
- في حالة استخدام أداة XP-endo® Rise Shaper معاد تعيبتها للمعالجة، يرجى الرجوع إلى دواعي استعمال الأداة XP-endo® Rise Retreatment المتاحة على www.fkg.ch.

لم يتم اختبار هذه الأدوات على الأطفال والنساء الحوامل والمرضعات.

تفضل بزيارة موقع FKG Dentaire SA على الإنترنت (www.fkg.ch) للاطلاع على جميع المعلومات الخاصة بطرق التنظيف والتعقيم ذات الصلة.

Инструкции по использованию:

Эндодонтические инструменты XP-endo® Rise Shaper предназначены для использования в медицинских учреждениях квалифицированными специалистами. Инструменты XP-endo® Rise Shaper предназначены для формирования корневых каналов.

Противопоказания:

данное изделие содержит никель, поэтому его использование противопоказано для пациентов с аллергией на данный металл.

Нежелательные реакции: не известны.

Предупреждения и меры предосторожности:

- Сделайте несколько рентгеновских снимков под разными углами для определения анатомии корневых каналов (длина, ширина и кривизна).
- Всегда проверяйте инструмент(ы) перед использованием и утилизируйте при обнаружении видимых дефектов.
- Один инструмент XP-endo® Rise может использоваться для обработки до 8 корневых каналов.
- Используйте инструменты XP-endo® Rise последовательно. Начните с создания «ковровой дорожки» с помощью машинного файла (XP-endo® Rise Glider), затем переходите к формированию канала.
- После извлечения инструмента XP-endo® Rise тщательно и регулярно промывайте канал.
- Регулярно осматривайте инструмент XP-endo® Rise во время использования и утилизируйте его, если на нем появляются какие-либо признаки износа (например, выпрямление).
- Если инструмент XP-endo® Rise не продвигается легко, извлеките его из канала, очистите, осмотрите его режущие кромки, затем промойте канал и разбейте скопление дентинных опилок с помощью ручного файла ISO 010.
- Когда срок службы инструмента подходит к концу, утилизируйте его в соответствии с действующими стандартами.
- При использовании файла XP-endo® Rise Shaper для перелечивания канала см. инструкции по использованию инструментов XP-endo® Rise Retreatment, доступные на сайте www.fkg.ch.
- Эти инструменты не проходили испытания на детях, беременных и кормящих женщинах.
- Посетите веб-сайт FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) для получения всей информации о применимых методах очистки и стерилизации.

(NO) Generell informasjon

Indikasjoners for bruk:

Disse endodontiske instrumentene XP-endo® Rise Shaper er beregnet for bruk i medisinsk miljø eller sykehusmiljø, av kvalifisert helsepersonell. XP-endo® Rise Shaper-instrumentene er beregnet for forming av rotkanaler.

Kontraindikasjoner:

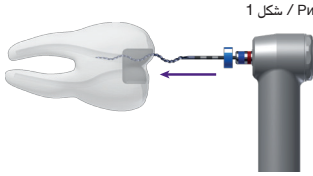
Dette produktet inneholder nikkel og må ikke brukes for personer med kjent allergisk følsomhet over dette metallet.

Bivirkninger: Ingen kjente.

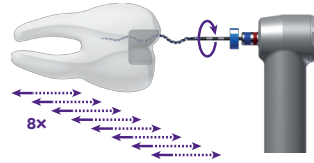
Advarsler og forholdsregler:

- Ta flere røntgenbilder fra forskjellige vinkler for å bestemme anatomen i rotkanalene (lengde, bredde og kurvatur).
- Inspiser alltid instrumentet/instrumentene før bruk, og kasser det/dem hvis det finnes synlige defekter(er).
- Antall kanaler som skal behandles med et XP-endo® Rise-instrument, er begrenset til maksimalt 8 rotkanaler.
- Bruk instrumentene XP-endo® Rise i rekkefølgen til sekvensen. Start med den mekaniserte glidebanen (XP-endo® Rise Glider) og deretter formingen av kanalen.
- Irriger kanalen grundig og hyppig etter at XP-endo® Rise-instrumentet er trukket ut.
- Inspiser XP-endo® Rise-instrumentet regelmessig under bruk, og kast instrumentet hvis du oppdager tegn til slitasje (for eksempel: utretting).
- Hvis XP-endo® Rise-instrumentet ikke går lett fremover, fjern det fra kanalen, rengjør det, inspiser skjærekantene, og irriger deretter kanalen og gjenta med en ISO 010 håndfil.
- Når et instrument når slutten av levetiden, må det kasseres i samsvar med gjeldende lover og forskrifter.
- Ved bruk av XP-endo® Rise Shaper refill for gjentatt behandling, må du følge bruksanvisningen for XP-endo® Rise Retreatment som er tilgjengelig på www.fkg.ch.
- Disse instrumentene er ikke testet på barn, gravide eller ammende kvinner.
- Besøk hjemmesiden til FKG Dentaire SA (www.fkg.ch) for alle opplysninger knyttet til gjeldende rengjørings- og steriliseringsmetoder.

التعقيم
дезинфекция
desinfisering



1 شكل / Рис. / Figur 1



2 شكل / Рис. / Figur 2

السرعة: 1000 لفة في الدقيقة
العزم: 1 نيوتن سم

Частота вращения: 1000 об/мин
Крутящий момент: 1 Н·см

Hastighet: 1000 o/min
Moment: 1 Ncm

1. قم بعمل حفر مستقيم عبر التاج والجذر.
2. استخدم مبرد يدوي ISO 010 لاستكشاف القناة.
3. حدد طول مجال العمل باستخدام أشعة. إضافة إلى ذلك، يمكن الوصول إلى تحديد طول العمل إلكترونياً.
4. استخدم أداة XP-endo® Rise Glider الميكانيكية لإنشاء مسار انزلاقي حتى الوصول إلى طول العمل المطلوب.
5. ابدأ مرحلة التشكيل، باستخدام طريقة الإرواء المعادة بالنسبة لك.
6. أدخل رأس الأداة XP-endo® Rise Shaper إلى داخل القناة حتى استشعار مقاومة (شكل 1). ثم اسحب (الرأس مفكوك) وقم بتشغيل المحرك.
7. استخدم أشواط طويلة وبرفق للاستمرار حتى الوصول إلى طول العمل (WL) (شكل 2). في حالة عدم الوصول إلى طول العمل بعد 8 أشواط، توقف، وقم بالإرواء وإعادة التنظيف، ثم واصل العمل. لا تستخدم حركات نظرية! امتنع تماما عن إقحام الأداة واحرص دائما على حركتها ودورانها أثناء وجودها داخل القناة.
8. فور الوصول إلى طول العمل، أخرج الأداة لتجنب توسيع القناة بصورة إضافية.
9. قم بإرواء القناة للتخلص من البقايا العالقة.
10. اختر نقطة وضع مادة جوتا بيرشا بحيث تكون محكمة وترتكز عند طول العمل الصحيح. عند الرغبة في استخدام الأداة 30/04 ولم يقلع ذلك، استخدم الأداة XP-endo® Rise Shaper لعدد 1 إلى 3 أشواط إضافية.
11. اتبع بروتوكول التعقيم المعتاد بالنسبة لك.

1. Получите прямой коронально-корневой доступ.
2. Используйте ручной файл ISO 010 для исследования канала.
3. Определите рабочую длину с помощью рентгеновского снимка. Дополнительно для подтверждения длины можно использовать электронный апекслокатор.
4. Используйте машинный файл XP-endo® Rise Glider для формирования «ковровой дорожки» до достижения рабочей длины.
5. Начните процедуру формирования канала, применяя стандартный протокол ирригации.
6. Вставьте кончик файла XP-endo® Rise Shaper в канал, пока не почувствуете сопротивление (рис. 1), потяните вверх (кончик не упирается) и запустите микромотор.
7. Используйте длинные плавные движения для продвижения по всей рабочей длине (WL) (рис. 2). Если за 8 ходов не удалось пройти канал до рабочей длины, остановитесь, промойте, разбейте скопление дентинных опилок и продолжайте снова. Не используйте долбящее движение! Никогда не прилагайте силу к инструменту и не отключайте микромотор, пока файл находится в канале.
8. По достижении рабочей длины извлеките инструмент во избежание еще большего расширения канала.
9. Промойте канал, чтобы удалить дентин.
10. Выберите гуттаперчевый штифт, подходящий под длину и ширину канала. Если желательно использовать файл 30/04, а он не подходит, сделайте файлом XP-endo® Rise Shaper еще 1-3 хода.
11. Продезинфицируйте в соответствии со стандартным протоколом.

1. Opprett rettlinjert koronal og radikulær tilgang.
2. Bruk en ISO 010 håndfil til å undersøke kanalen.
3. Bestem arbeidslengden ved hjelp av et røntgenbilde. I tillegg kan elektronisk bestemmelse av arbeidslengden oppnås.
4. Bruk det mekaniserte XP-endo® Rise Glider-instrumentet til å utføre en glidebane til arbeidslengden er nådd.
5. Start formingsprosessen ved å anvende din vanlige irrigeringsprotokoll.
6. Sett spissen av XP-endo® Rise Shaper inn i kanalen til motstand (fig. 1), trekk tilbake (løs spiss) og start motoren.
7. Bruk lange varsome strøk for å gå fremover til arbeidslengde (WL) (fig. 2). Hvis WL ikke nås i løpet av 8 strøk, stopp, irrig, gjenta og gå videre igjen. Ikke bruk hakkende bevegelser! Ikke press instrumentet og sørg for at det alltid roterer og beveger seg mens det er i kanalen.
8. Når arbeidslengden er nådd, fjerner du instrumentet for å unngå ytterligere utvidelse av kanalen.
9. Irriger kanalen for å eliminere løst avfall.
10. Velg en guttaperkaspiss som tilpasser seg riktig WL. Hvis 30/04 ønskes og ikke passer, arbeider du videre med XP-endo® Rise Shaper 1-3 strøk til.
11. Bruk din vanlige desinfiseringsprotokoll.

Når alle kanalene er formet, fortsetter du med dypprengjøring (eller desinfisering) av kanalen. *For optimalt resultat anbefales bruk av Finisher.*

Når rengjøringen av kanalene er fullført, fortsetter du med neste fase i behandlingen:

12. Obturer med guttaperka og forsegling. *TotalFill® BC Points™ og TotalFill® BC Sealer™ anbefales.*

После того, как все каналы будут сформированы, приступайте к глубокой очистке (или дезинфекции) каналов. *Для достижения оптимального результата рекомендуется использовать файл Finisher.*

После завершения очистки каналов переходите к следующему этапу лечения:

12. Обтурируйте гуттаперчей и силлером. *Рекомендованы к использованию штифты TotalFill® BC Points™ и силлер TotalFill® BC Sealer™.*

12. قم بحشو القناة بمادة جوتا بيرشا ومانع تسرب. يوصى باستخدام كل من TotalFill® BC Sealer™ و TotalFill® BC Points™.